Lecture Notes in Computer Science

10761

Commenced Publication in 1973
Founding and Former Series Editors:
Gerhard Goos, Juris Hartmanis, and Jan van Leeuwen

Editorial Board

David Hutchison

Lancaster University, Lancaster, UK

Takeo Kanade

Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA

Josef Kittler

University of Surrey, Guildford, UK

Jon M. Kleinberg

Cornell University, Ithaca, NY, USA

Friedemann Mattern

ETH Zurich, Zurich, Switzerland

John C. Mitchell

Stanford University, Stanford, CA, USA

Moni Naor

Weizmann Institute of Science, Rehovot, Israel

C. Pandu Rangan

Indian Institute of Technology Madras, Chennai, India

Bernhard Steffen

TU Dortmund University, Dortmund, Germany

Demetri Terzopoulos

University of California, Los Angeles, CA, USA

Doug Tygar

University of California, Berkeley, CA, USA

Gerhard Weikum

Max Planck Institute for Informatics, Saarbrücken, Germany

More information about this series at http://www.springer.com/series/7407

Alexander Gelbukh (Ed.)

Computational Linguistics and Intelligent Text Processing

18th International Conference, CICLing 2017 Budapest, Hungary, April 17–23, 2017 Revised Selected Papers, Part I



Editor
Alexander Gelbukh
CIC, Instituto Politécnico Nacional
Mexico City, Mexico

ISSN 0302-9743 ISSN 1611-3349 (electronic) Lecture Notes in Computer Science ISBN 978-3-319-77112-0 ISBN 978-3-319-77113-7 (eBook) https://doi.org/10.1007/978-3-319-77113-7

Library of Congress Control Number: 2018934347

LNCS Sublibrary: SL1 - Theoretical Computer Science and General Issues

© Springer Nature Switzerland AG 2018

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made. The publisher remains neutral with regard to jurisdictional claims in published maps and institutional affiliations.

This Springer imprint is published by the registered company Springer Nature Switzerland AG The registered company address is: Gewerbestrasse 11, 6330 Cham, Switzerland

Preface

CICLing 2017 was the 18th International Conference on Computational Linguistics and Intelligent Text Processing. The CICLing conferences provide a wide-scope forum for discussion of the art and craft of natural language processing research, as well as the best practices in its applications.

This set of two books contains four invited papers and a selection of regular papers accepted for presentation at the conference. Since 2001, the proceedings of the CICLing conferences have been published in Springer's *Lecture Notes in Computer Science* series as volumes 2004, 2276, 2588, 2945, 3406, 3878, 4394, 4919, 5449, 6008, 6608, 6609, 7181, 7182, 7816, 7817, 8403, 8404, 9041, 9042, 9623, and 9624.

The set has been structured into 18 sections representative of the current trends in research and applications of natural language processing:

General

Morphology and Text Segmentation

Syntax and Parsing

Word Sense Disambiguation

Reference and Coreference Resolution

Named Entity Recognition

Semantics and Text Similarity

Information Extraction

Speech Recognition

Applications to Linguistics and the Humanities

Sentiment Analysis

Opinion Mining

Author Profiling and Authorship Attribution

Social Network Analysis

Machine Translation

Text Summarization

Information Retrieval and Text Classification

Practical Applications

This year our invited speakers were Marco Baroni (Facebook Artificial Intellgence Research), Iryna Gurevych (Ubiquitous Knowledge Processing Lab, TU Darmstadt), Björn W. Schuller (University of Passau, Imperial College London, Harbin Institute of Technology, University of Geneva, Joanneum Research, and EERING GmbH), and Hinrich Schuetze (Center for Information and Language Processing, University of Munich). They delivered excellent extended lectures and organized lively discussions. Full contributions of these invited talks are included in this book set.

After careful reviewing, the Program Committee selected 86 papers for presentation, out of 356 submissions from 60 countries.

To encourage providing algorithms and data along with the published papers, we selected three winners of our Verifiability, Reproducibility, and Working Description Award. The main factors in choosing the awarded submission were technical correctness and completeness, readability of the code and documentation, simplicity of installation and use, and exact correspondence to the claims of the paper. Unnecessary sophistication of the user interface was discouraged; novelty and usefulness of the results were not evaluated, instead, they were evaluated for the paper itself and not for the data.

The following papers received the Best Paper Awards, the Best Student Paper Award, as well as the Verifiability, Reproducibility, and Working Description Awards, respectively:

Best Verifiability Award, First Place:

"Label-Dependencies Aware Recurrent Neural Networks" by Yoann Dupont, Marco Dinarelle, and Isabelle Tellier

Best Paper Award, Second Place, and Best Presentation Award:

"Idioms: Humans or Machines, It's All About Context" by Manali Pradhan, Jing Peng, Anna Feldman, and Bianca Wright

Best Student Paper Award:

"Dialogue Act Taxonomy Interoperability Using a Meta-Model" by Soufian Salim, Nicolas Hernandez, and Emmanuel Morin

Best Paper Award, First Place:

"Gold Standard Online Debates Summaries and First Experiments Towards Automatic Summarization of Online Debate Data"

by Nattapong Sanchan, Ahmet Aker, and Kalina Bontcheva

Best Paper Award, Third Place:

"Efficient Semantic Search over Structured Web Data: A GPU Approach" by Ha-Hguyen Tran, Erik Cambria, and Hoang Giang Do.

A conference is the result of the work of many people. First of all I would like to thank the members of the Program Committee for the time and effort they devoted to the reviewing of the submitted articles and to the selection process. Obviously I thank the authors for their patience in the preparation of the papers, not to mention the very development of their scientific results that form this book. I also express my most cordial thanks to the members of the local Organizing Committee for their considerable contribution to making this conference become a reality.

January 2018 Alexander Gelbukh

Organization

CICLing 2017 was hosted by the Pázmány Péter Catholic University, Faculty of Information Technology and Bionics, Budapest, Hungary, and organized by the CICLing 2017 Organizing Committee in conjunction with the Pázmány Péter Catholic University, Faculty of Information Technology and Bionics, the Natural Language and Text Processing Laboratory of the CIC, IPN, and the Mexican Society of Artificial Intelligence (SMIA).

Organizing Committee

Attila Novák (Chair) MTA-PPKE Language Technology Research Group,

Pázmány Péter Catholic University

Gábor Prószéky MTA-PPKE Language Technology Research Group,

Pázmány Péter Catholic University

Borbála Siklósi MTA-PPKE Language Technology Research Group,

Pázmány Péter Catholic University

Program Committee

Bayan Abushawar	Gregory Grefenstette	Inderjeet Mani
Galia Angelova	Tunga Gungor	Alexander Mehler
Alexandra Balahur	Eva Hajicova	Farid Meziane
Sivaji Bandyopadhyay	Yasunari Harada	Rada Mihalcea
Leslie Barrett	Karin Harbusch	Evangelos Milios
Roberto Basili	Koiti Hasida	Ruslan Mitkov
Pushpak Bhattacharyya	Ales Horak	Dunja Mladenic
Christian Boitet	Veronique Hoste	Marie-Francine Moens
Nicoletta Calzolari	Diana Inkpen	Hermann Moisl
Nick Campbell	Hitoshi Isahara	Masaki Murata
Michael Carl	Aminul Islam	Preslav Nakov
Violetta Cavalli-Sforza	Guillaume Jacquet	Costanza Navarretta
Niladri Chatterjee	Milos Jakubicek	Joakim Nivre
Dan Cristea	Sylvain Kahane	Kjetil Norvag
Walter Daelemans	Alma Kharrat	Attila Novák
Mike Dillinger	Philipp Koehn	Nir Ofek
Samhaa El-Beltagy	Valia Kordoni	Kemal Oflazer
Michael Elhadad	Mathieu Lafourcade	Constantin Orasan
Anna Feldman	Elena Lloret	Ivandre Paraboni
Robert Gaizauskas	Bente Maegaard	Saint-Dizier Patrick
Alexander Gelbukh	Cerstin Mahlow	Maria Teresa Pazienza
Dafydd Gibbon	Suresh Manandhar	Ted Pedersen

VIII Organization

Viktor Pekar
Anselmo Peñas
Soujanya Poria
James Pustejovsky
Marta R. Costa-Jussà
Victor Raskin
German Rigau
Fabio Rinaldi
Horacio Rodriguez
Paolo Rosso
Vasile Rus

Kepa Sarasola Khaled Shaalan Serge Sharoff Grigori Sidorov Kiril Simov Vaclav Snasel Efstathios Stamatatos Mark Steedman Josef Steinberger Stan Szpakowicz William Teahan Mike Thelwall
Juan-Manuel
Torres-Moreno
George Tsatsaronis
Dan Tufis
Jerzy Tyszkiewicz
Manuel Vilares Ferro
Aline Villavicencio
Ellen Voorhees
Piotr W. Fuglewicz
Annie Zaenen

Software Reviewing Committee

Ted Pedersen Florian Holz Miloš Jakubíček Sergio Jiménez Vargas Miikka Silfverberg Ronald Winnemöller

Best Paper Award Committee

Alexander Gelbukh Eduard Hovy Rada Mihalcea Ted Pedersen Yorick Wiks

Contents – Part I

General

Overview of Character-Based Models for Natural Language Processing Heike Adel, Ehsaneddin Asgari, and Hinrich Schütze	3
Pooling Word Vector Representations Across Models	17
Strategies to Select Examples for Active Learning with Conditional Random Fields	30
Best Verifiability Award, First Place:	
Label-Dependencies Aware Recurrent Neural Networks	44
Universal Computational Formalisms and Developer Environment for Rule-Based NLP	67
Morphology and Text Segmentation	
Several Ways to Use the Lingwarium.org Online MT Collaborative Platform to Develop Rich Morphological Analyzers	81
A Trie-structured Bayesian Model for Unsupervised Morphological Segmentation	87
Building Morphological Chains for Agglutinative Languages	99
Joint PoS Tagging and Stemming for Agglutinative Languages	110
Hungarian Particle Verbs in a Corpus-Driven Approach	123

HANS: A Service-Oriented Framework for Chinese Language Processing Lung-Hao Lee, Kuei-Ching Lee, and Yuen-Hsien Tseng	134
Syntax and Parsing	
Learning to Rank for Coordination Detection	145
Classifier Ensemble Approach to Dependency Parsing	158
Evaluation and Enrichment of Stanford Parser Using an Arabic Property Grammar	170
Word Sense Disambiguation	
SenseDependency-Rank: A Word Sense Disambiguation Method Based on Random Walks and Dependency Trees	185
Domain Adaptation for Word Sense Disambiguation Using Word Embeddings	195
Reference and Coreference Resolution	
Invited Paper:	
"Show Me the Cup": Reference with Continuous Representations	209
Improved Best-First Clustering for Coreference Resolution in Indian Classical Music Forums	225
A Robust Coreference Chain Builder for Tamil	233
Named Entity Recognition	
Structured Named Entity Recognition by Cascading CRFs	249

Adrián Jiménez Pascual and Sumio Fujita

ΧI

Contents - Part I

Information Extraction

Domain Specific Features Driven Information Extraction from Web Pages of Scientific Conferences	405
Classifier-Based Pattern Selection Approach for Relation Instance Extraction	418
An Ensemble Architecture for Linked Data Lexicalization	435
A Hybrid Approach for Biomedical Relation Extraction Using Finite State Automata and Random Forest-Weighted Fusion	450
Exploring Linguistic and Graph Based Features for the Automatic Classification and Extraction of Adverse Drug Effects	463
Extraction of Semantic Relation Between Arabic Named Entities Using Different Kinds of Transducer Cascades	475
Semi-supervised Relation Extraction from Monolingual Dictionary for Russian WordNet	488
Speech Recognition	
ASR Hypothesis Reranking Using Prior-Informed Restricted Boltzmann Machine	503
A Comparative Analysis of Speech Recognition Systems for the Tatar Language	515

591

605

Applications to Linguistics and the Humanities Invited Papers: 527 Iryna Gurevych, Christian M. Meyer, Carsten Binnig, Johannes Fürnkranz, Kristian Kersting, Stefan Roth, and Edwin Simpson Language Technology for Digital Linguistics: Turning the Linguistic 550 Lars Borin, Shafqat Mumtaz Virk, and Anju Saxena Classifying World Englishes from a Lexical Perspective: A Corpus-Based Approach..... 564 Frank Z. Xing, Danyuan Ho, Diyana Hamzah, and Erik Cambria Towards a Map of the Syntactic Similarity of Languages..... 576 Alina Maria Ciobanu, Liviu P. Dinu, and Andrea Sgarro Romanian Word Production: An Orthographic Approach

Liviu P. Dinu and Alina Maria Ciobanu

Contents - Part II

Sentiment Analysis

A Comparison Among Significance Tests and Other Feature Building Methods for Sentiment Analysis: A First Study	3
BATframe: An Unsupervised Approach for Domain-Sensitive Affect Detection	20
Leveraging Target-Oriented Information for Stance Classification Jiachen Du, Ruifeng Xu, Lin Gui, and Xuan Wang	35
Sentiment Polarity Classification of Figurative Language: Exploring the Role of Irony-Aware and Multifaceted Affect Features	46
Sarcasm Annotation and Detection in Tweets	58
Modeling the Impact of Modifiers on Emotional Statements	71
CSenticNet: A Concept-Level Resource for Sentiment Analysis in Chinese Language	90
Emotional Tone Detection in Arabic Tweets	105
Morphology Based Arabic Sentiment Analysis of Book Reviews	115
Adaptation of Sentiment Analysis Techniques to Persian Language Kia Dashtipour, Amir Hussain, and Alexander Gelbukh	129
Verb-Mediated Composition of Attitude Relations Comprising Reader and Writer Perspective	141

Classification of VOC	156
Yiou Wang, Koji Satake, Takeshi Onishi, and Hiroshi Masuichi	
Benchmarking Multimodal Sentiment Analysis	166
Machine Learning Approaches for Speech Emotion Recognition: Classic and Novel Advances	180
Opinion Mining	
Mining Aspect-Specific Opinions from Online Reviews Using a Latent Embedding Structured Topic Model	195
A Comparative Study of Target-Based and Entity-Based Opinion Extraction	211
Supervised Domain Adaptation via Label Alignment for Opinion Expression Extraction	224
Comment Relevance Classification in Facebook	241
Detecting Sockpuppets in Deceptive Opinion Spam	255
Author Profiling and Authorship Attribution	
Invited Paper:	
Reading the Author and Speaker: Towards a Holistic and Deep Approach on Automatic Assessment of What is in One's Words	275
Improving Cross-Topic Authorship Attribution: The Role of Pre-Processing	289
Author Identification Using Latent Dirichlet Allocation	303

Contents – Part II	XVII
Personality Recognition Using Convolutional Neural Networks	313
Character-Level Dialect Identification in Arabic Using Long Short-Term Memory	324
A Text Semantic Similarity Approach for Arabic Paraphrase Detection Adnen Mahmoud, Ahmed Zrigui, and Mounir Zrigui	338
Social Network Analysis	
Curator: Enhancing Micro-Blogs Ranking by Exploiting User's Context Hicham G. Elmongui and Riham Mansour	353
A Multi-view Clustering Model for Event Detection in Twitter Di Shang, Xin-Yu Dai, Weiyi Ge, Shujiang Huang, and Jiajun Chen	366
Monitoring Geographical Entities with Temporal Awareness in Tweets Koji Matsuda, Mizuki Sango, Naoaki Okazaki, and Kentaro Inui	379
Just the Facts: Winnowing Microblogs for Newsworthy Statements using Non-Lexical Features	391
Impact of Content Features for Automatic Online Abuse Detection Etienne Papegnies, Vincent Labatut, Richard Dufour, and Georges Linarès	404
Detecting Aggressive Behavior in Discussion Threads Using Text Mining Filippos Karolos Ventirozos, Iraklis Varlamis, and George Tsatsaronis	420
Machine Translation	
Combining Machine Translation Systems with Quality Estimation László János Laki and Zijian Győző Yang	435
Evaluation of Neural Machine Translation for Highly Inflected and Small Languages	445
Towards Translating Mixed-Code Comments from Social Media	457
Multiple System Combination for PersoArabic-Latin Transliteration	469

Building a Location Dependent Dictionary for Speech Translation Systems	482
Keiji Yasuda, Panikos Heracleous, Akio Ishikawa, Masayuki Hashimoto, Kazunori Matsumoto, and Fumiaki Sugaya	
Text Summarization	
Best Paper Award, First Place:	
Gold Standard Online Debates Summaries and First Experiments Towards Automatic Summarization of Online Debate Data	495
Optimization in Extractive Summarization Processes Through Automatic Classification	506
Summarizing Weibo with Topics Compression	522
Timeline Generation Based on a Two-Stage Event-Time Anchoring Model	535
Information Retrieval and Text Classification	
Best Paper Award, Third Place:	
Efficient Semantic Search Over Structured Web Data: A GPU Approach Ha-Nguyen Tran, Erik Cambria, and Hoang Giang Do	549
Efficient Association Rules Selecting for Automatic Query Expansion Ahlem Bouziri, Chiraz Latiri, and Eric Gaussier	563
Text-to-Concept: A Semantic Indexing Framework for Arabic News Videos	575
Sadek Mansouri, Chahira Lhioui, Mbarek Charhad, and Mounir Zrigui	0,0
Approximating Multi-class Text Classification Via Automatic Generation of Training Examples	585
Practical Applications	
Generating Appealing Brand Names	605

Contents – Part II	XIX
Radiological Text Simplification Using a General Knowledge Base Lionel Ramadier and Mathieu Lafourcade	617
Mining Supervisor Evaluation and Peer Feedback in Performance Appraisals	628
Automatic Detection of Uncertain Statements in the Financial Domain Christoph Kilian Theil, Sanja Štajner, Heiner Stuckenschmidt, and Simone Paolo Ponzetto	642
Automatic Question Generation From Passages	655
Author Index	667